

SUPPLEMENTO ao No. 66 do

PERIODICO HEBDOMADARIO

A UNIÃO FAZ A FORÇA.

BONRAE A PÁTRIA QUE ELA  
VOS CONTEMPIA.

# ★ O POPULAR ★

ORGÃO da CLASSE OPERARIA—PORTUGUESA NO TERRITÓRIO de HAWAII.

ANNO. II

HONOLULU, OAHU, SABADO, 7 NOVEMBRO, de 1912.



Ambrose J. Wirtz.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Democrata para a posição de "SENADOR" pelo 3o. Distrito Senatorial serve-se d'este meio para pedir o apoio de todos os eleitores Portugueses - Americanos, nas próximas eleições d'novembro 5 de 1912.



M. C. Pacheco

Este nosso patrício pede a coadjuvação dos votantes Luso-Americanos para ser eleito como supervisor do Partido Democrata que terá lugar em Novembro próximo. E se ficar eleito espera que fará tudo quanto tiver ao seu alcance a bem da colônia Portuguesa.

## SECCAO POLITICA DEMOCRATA

Este popular cidadão espere ser eleito para o alto cargo de Auditor do Conselho para o alto cargo de dado a Convenção Democrata no "Mayor" da Cidade e Condado de Honolulu. Tem sempre desempenhado o seu logar com tal erário cargo, pela sua subida educação e inteligência que de forma tão e fino tacto administrativo, alguma deixarão os eleitores de predicados estes que fazem com



Mayor J. J. Fern.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Democrata para a posição de "SENADOR" pelo 3o. Distrito Senatorial serve-se d'este meio para pedir o apoio de todos os eleitores Portugueses, principalmente dos eleitores Portugueses - Americanos, nas próximas eleições d'novembro 5 de 1912.

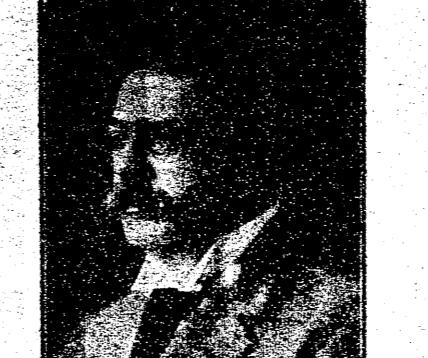


T. J. Ryan.  
que os eleitores Portugueses-Americanos o apoiam na proxima campanha eleitoral.



Para o logar de Auditor do Conselho para o alto cargo de dado a Convenção Democrata nomeou o cidadão Ryan que é muitíssimo competente para exercer tão alto cargo, pela sua subida educação e inteligência que de forma tão e fino tacto administrativo,

Não ha n'esta cidade quem não conheça o Sheriff Jarrett pela sua honestidade e bombardeira de carreira, para a posição de ADVOGADO DO CONDADO de seu logar com tal pericia e sagacidade que conseguiu ter ao seu venho pedir a coadjuvação dos



Joseph Lightfoot.

Tendo sido devidamente nomeado os seus adversários políticos, tem a confidencialidade do elemento comercial e tem a fé que todos os eleitores o protegerão para a sua re-eleição. Os portugueses saberão dar-me os protestos da sua admiração nas próximas eleições.



Julius W. Asch.  
Muito sincero e muito competente para representar este Território no proxima legislatura pelos serviços já prestados na sua actual posição dão-lhe o direito de ter a confidencialidade dos eleitores d'este Território e espera o apoio dos eleitores Portugueses-Americanos nas eleições de Novembro.

W. R. KINSLEA.



Coronel C. P. Laukaa.  
É um dos da "velha guarda" e candidato à posição de Senador devidamente nomeado pela Convenção Democrata. Tem uma brillante carreira política n'estas ilhas e sempre prompto a ajudar qualquer pessoa que precise dos seus serviços. Ele é um esplêndido cavaleiro e muito ilustrado, conhece muito bem as leis, interpretando-as com correção.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Democrata para a posição de Camarista pelo 5o. Distrito, sirvo-me d'este meio para pedir o apoio dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de Novembro.



Edward H. F. Wolter

Este cavalheiro é amigo da colônia Portuguesa que correrá nas próximas eleições que terão lugar no dia 5 de Novembro de 1912, por isso pede mui respeitosamente o voto da colônia Portuguesa para supervisor do partido Democrata d'este Território.



G. Keawehaku.  
Recebeu a nomeação pela Convenção Democrata para a posição de Representante pelo 4o. Distrito, o sr. G. Keawehaku, esperando que todos os eleitores d'este logar o coadiudem, pois é digno d'esse apoio porque é conhecedor de leis e é um linguístico de fama.



Sherif-Assistente Rose.  
É um verdadeiro Democrata e um fiel oficial, muito cumpridor dos seus serviços policiais e tem conseguido ganhar a estima do povo, de modo que terá o apoio de todas as pessoas que o conhecem e os eleitores Portugueses-Americanos farão um ato de justiça nas próximas eleições dando todo o seu apoio ao Mr. Rose.



J. M. Poepoe.  
Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Democrata para a posição de Representante pelo 5o. Distrito, sirvo-me d'este meio para pedir o apoio dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de Novembro.



Jack Lalakiela.  
Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Democrata para a posição de CAMARISTA de Cidade e Condado de Honolulu pelo 4o. Distrito, sirvo-me d'este meio para pedir o apoio dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de Novembro.

Sam Hardaway.

E um "kansain" de grande reputação e de muita fama e apresenta-se na lista dos camaristas nas próximas eleições. A tática comercial que tem mostrado nos seus numerosos negócios é a prova mais cabal que sendo ele eleito para a posição de camarista saiba governar os negócios municipais de maneira a merecer a confiança dos habitantes d'esta municipalidade. Elle espera que os eleitores Portugueses o coadiuven na sua campanha política afim de ser bem sucedido.

B. N. KAHALEPUNA.

Tendo sido devidamente nomeado pelo CONVENÇÃO DEMOCRATA para a posição de ESCRIVÃO DO CONDADO, sirvo por este meio pedir a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de Novembro.

B. N. KAHALEPUNA.

JAMES COKE.  
É um dos mais afamados advogados d'este Território. A sua energia e a sua inteligência tem feito com que elle tenha tido a occasião de estar de posse dos casos mais importantes em matéria de casas, que tem aparecido n'estas ilhas, mostrando muito talento e muita competência sobre estes assuntos. Como legislador deverá ser d'um grande sucesso. Os eleitores Portugueses-Americanos estamos certos lhe darem toda a sua votação.

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 4o. Distrito, pela Convenção Democrata, venho respetuosamente pedir a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de Novembro.

S. S. PAXSON.

John Robertson  
é devidamente nomeado  
para o cargo de Deputado  
ao Congresso, para a  
representação das  
Portugueses-Americanos  
nas próximas eleições de

### MADEIRA

cultura do ananaz  
que vai ser iniciada  
na cultura do ananaz, a  
do que se faz nos  
últimos bons resultados.

ministro americano  
de Lisboa Mr. Clegg  
o ministro americano  
do governo português  
de sua missão  
neste tempo visitar  
as belas maravilhas

Ilhas Selvagens  
no Funchal no dia 17  
abre a escuna portuguesa  
da Condega com um  
lombo Selvagens com um  
porto de peixe, nada  
menos 10000 GAIADOS. Que  
para os pobres.

vezes, diz "O Luso" on  
que elle, que o Partido Dem  
tem no seu bilhete al  
diga duas palavras! Tem  
o tempo que o redator  
era e que hoje virou a  
ba homens inteligentes  
não se conhecem. Es  
terça feira o que veia

Pensamentos  
nos que inquietam-nos  
pudicíos se pudesssem  
nos medi-las.

é passo para o vi  
distrito de accões ini  
de quem oculta as sua  
que ellas não pede

nos casamentos não s  
nos, mas aquelas em qu  
assudos soffrem tudo um  
um doçura e paciencia.

Rindo  
qual foi a herança que  
tu? seu ultimo suspiro

TAKAKI  
espóhos, camas de mo  
ies, exergas almofadas

á vista muito barato  
PHONE 3653  
pula das Ruas  
ETANIA E KING

AI SHOE STORE  
ETANIA perto da Rua  
Nuuanu  
lor e negociante em Sa  
tas para Senhoras, Ca  
creancas.  
is bem feitos e depressa  
PHONE 3126

TTENCAO  
a vossa attenção para  
termos recebido pelo o  
vindo de São Fran  
grande carregamento  
chapeus do PORTO

S que eram de \$5.00  
Rios pela metade do

ing Hat Cleaners  
Beretania perto da  
Nuuanu.

URBO Especialista,

IN H. FARREL  
HEON BLOCK  
Molendas dos

DOS MARIZ E SARGANTA  
Horas de Consulta  
Dias de Semana  
às 12 da Manhã e às 1  
às 4 horas.  
Dominicos  
às 10 às 11 horas.  
Phone No. 3017

## O POPULAR NEWSPAPER CO.

A Weekly Newspaper Published Every Thursday.  
Office: Paradise of the Pacific, Waikiki Block,  
Corner Bethel and Hotel Streets.  
Este jornal é publicado as Quintas Feiras.

J. S. RAMOS ..... EDITOR  
Entered at Post Office at Honolulu, Hawaii, as Second-Class Mail Matter.

### ANNUNCIOS POLITICOS PARTIDO DEMOCRATA



L. L. McCandless.

#### CIDADAO ELEITOR LUZO-AMERICANO:

E na proxima terça-feira 5 do proximo mês de novembro que vós deveis escolher aqueles que devem tomar conta dos negócios d'este Território durante dois anos; pois bem, não hesitareis em escolheres entre muitos que serão apresentados como candidatos ás diferentes posições, homens sérios independentes e que não sejam manejados pelos "altos interesses" como são os que o Partido Republicano vos apresenta. Votei poi pelos candidatos DEMOCRATAS que são aquelles que têm de fazer as leis e tomar as medidas para proteger o Povo. Os republicanos fazem promessas mas para as comprar e que são elas, os apertos de mãos: não falam, mas passados estes dias nem para o pobre do eleitor olham. Os DEMOCRATAS não dão "LUAU'S" porque acham que o eleitor não deve votar com comes e bebes, mas sim com a sua independencia e brio. Os candidatos DEMOCRATAS não fumam charutos de 25 centavos porque não são esbanjadores e porque sabem o que custa a ganhar 5 centavos e quem é esbanjador nos seus negócios privados muito mais há de ser na administração dos dinheiros públicos.

Homens de talento como o partido DEMOCRATA apresenta. não é facil encontrá-los. Oradores fluentes e argumentadores nem por amarra apresenta o partido republicano é uma verdadeira poeira francesa o que elles lá tem, só se for d'aluguel.

O partido que mais se confraterniza com o povo é o partido DEMOCRATA. Compartilha dos seus dissabores e da sua dor, o verdadeiro democrata ama seu povo e acoide-lhe ás suas necessidades, não o despreza mas ao contrario ajuda-o. Tende tido occasião de ouvir os nossos candidatos fallarem nos diferentes cemicios e explicarem o programa DEMOCRATA, portanto não o tornamos a repetir, ficas certo eleitores LUZO-AMERICANOS que aquelle crêdo que elles pregaram ha de ser o que deverá ser fielmente compido quando nós DEMOCRATAS formos poder.

Votei por aquelles que nunca vos enganaram; não vos fies em indemnizações, etc., etc.

#### LEMIBRAI-VOS DAS TERRAS DO PUNCHBOWL E DAS BANANEIRAS.



H. H. Plemer.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção DEMOCRATA para a posição de CAMARISTA pelo 5o. Distrito, sirvo-me deste meio para pedir e apoio aos eleitores Portugueses-Americanos nas proximas eleições de novembro.



W. W. McClellan.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção DEMOCRATA para a posição de CAMARISTA pelo 5o. Distrito, sirvo-me deste meio para pedir e apoio aos eleitores Portugueses-Americanos nas proximas eleições de novembro.

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 5o. Distrito, pede a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos nas proximas eleições de novembro.

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 4o. Distrito, pela Convenção Democrata, sirvo-me deste meio para pedir aos eleitores em geral e aos Portugueses-Americanos em especial

Tendo sido devidamente nomeado

para me coadjuvarem nas próximas eleições de Novembro.



Querrino L. Alves.



D. M. Kupihea

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 5o. Distrito pela CONVENÇÃO DEMOCRATA, venho respeitosamente pedir o auxílio dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de novembro.



H. M. Kaniho

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção DEMOCRATA para a posição de REPRESENTANTE pelo 5o. Distrito, venho por este meio pedir a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos, nas próximas eleições de novembro.

H. M. Kaniho.



E. J. McCandless

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção DEMOCRATA para a posição de REPRESENTANTE pelo 5o. Distrito, venho por este meio pedir o apoio dos eleitores PORTUGUESES-AMERICANOS nas próximas eleições de novembro.

W. W. McClellan.



Archie Robertson

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 4o. Distrito, pede a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos nas próximas eleições de novembro.

Tendo sido devidamente nomeado para a posição de REPRESENTANTE pelo 4o. Distrito, pela Convenção Democrata, sirvo-me deste meio para pedir aos eleitores em geral e aos Portugueses-Americanos em especial

Tendo sido devidamente nomeado

## Princípios do Partido Republicano

### Adoptados Pela Convenção de 1912

#### Cidadãos

Nós cremos que a mais completa liberdade deve ser dada a comunidades no uso dos edifícios escolares, durante as horas que esses edifícios não estejam sendo usados para fins educacionais.

#### Proporcionamento

Nós demandamos um proporcionamento de representantes e senadores baseado no último recenseamento em acordo com a provisão do Acto Orgânico, dando assim a esta municipalidade a sua própria representação que agora não tem.

#### Segurança e Chamamento

Nós favorecemos publicamente nos afazeres da municipalidade, eficiência no seu governo e economia na sua administração, com o fim de que o rendimento de posse, nas suas despesas, obter o melhor benefício ao maior número.

#### Guarda Nacional

Nós asseguramos suporte liberal à Guarda Nacional de Hawaii, pagamento amplo para os homens alistados e fundos suficientes para um quartel em Honolulu que admita as demandas do presente e futuras da guarda.

#### Posto Médico

Demandamos que seja estabelecido um hospital em conexão com a repartição política e junta de saúde da Cidade.

#### Comissão Promotora

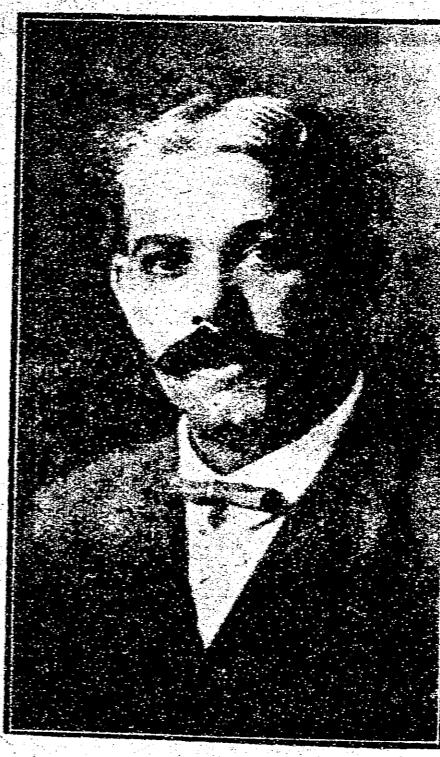
Nós favorecemos suporte adicional para a Comissão Promotora de Hawaii em endossar o seu bem sucedido trabalho e como um meio de atrair uma continua e maior concorrência de vistos e fixação de residentes na nossa favorida terra.

#### Tenência de Oficinas

Recomendamos que a Carta de Registro da Cidade Condado de Honolulu seja emendada de forma que os membros da Câmara Municipal venham a servir em classes, semelhante à maneira dos servidores de senadores da legislatura do Território, e mais que, as eleições municipais sejam efectuadas em outra data que não seja a mesma que a da eleição legislativa e congressional.

#### Uso Dos Edifícios Escolares Pelos

No dia 4 do mês de novembro o partido republicano tem um grande comício no largo do Palácio, onde os candidatos republicanos falarão ao povo, haverá música, moving pictures e outros divertimentos afim de entreter o público. Esperam pois que todos os republicanos e eleitores em geral compareçam a esta magna reunião afim de ouvirem pela ultima vez os magníficos discursos e também ficarem conhecendo todos os candidatos que o partido republicano nomeou.



#### SEÇÃO DO PARTIDO REPUBLICANO.

#### ANNUNCIOS POLITICOS

Tony Marcellino, principalmente aquelles que se interessam e se popularmente conhecem. Educado no Punahoa College, onde foi um estudante muito aplicado, grangeando a sympathy dos professores e alcançando boas posições n'esta cidade. Há 2 anos foi eleito representativo e agora espera obter a mesma posição, estando certo que os eleitores Portugueses-Americanos e coadjuvarão nas próximas eleições.

Tendo sido devidamente nomeado pela Convenção Republicana para a posição de Representante pelo 4o. Distrito, vem mui respeitosamente pedir o apoio dos eleitores nas próximas eleições de Novembro.

Tendo sido nomeado pela Convenção Republicana para a posição de Tesoureiro da Cidade e Condado de Honolulu, sirvo-me d'este meio para pedir o apoio dos votantes Portugueses-Americanos nas próximas eleições de novembro.

GEORGE SMITHIES.

D. Kalauokalani, Jr.

Este prestativo cidadão tem sempre escrivido do Condado des de que este sistema de governo foi estabelecido e espera ser reeleito nas próximas eleições na lista republicana, elle merece a coadjuvação dos eleitores Portugueses-Americanos pelo facto de ser um bom empregado fazendo o seu dever sem melindrar pessoa de qualquer cor política sendo por isso digno de obter a estima e consideração de todos os votantes.

John B. Enos.

Este nosso patrio, nomeado a supervisor do partido Republicano d'este Território, pede por este meio a coadjuvação da colonia Portuguesa, para ser eleito como supervisor nas eleições que terão lugar no dia 5 do proximo mês de Novembro de 1912.

A criação da casa está debrucada á janelas.

A senhora dá-lhe um beijo n'um homem e a rapariga permanece imóvel.

— Credo! Nem assim voltas a cara.

Ah! Desculpe, minha senhora. Pelo costume, julgava que era o patrão...

uma esplendida administração durante a sua estada na Câmara.

Fez parte da comissão encarregada de avaliar as terras de Punehoa, e sempre rasgadoselogios de todos os Portugueses, porque a sua obra foi correta e conscientiosa. Os portugueses devem portanto ajudá-lo.

Propõe-se nas próximas eleições que se realizam no mês de novembro, para a posição de MAYOR da Cidade e Condado de Honolulu, como candidato INDEPENDENTE mui respeitosamente venho pedir o auxílio de todos os eleitores especialmente os eleitores PORTUGUESES-AMERICANOS n'essas mesmas eleições PENSEM BEM ANTES DE VOTARE NÃO VOS DEIXEIS SER ENGANADO.

BONRAS A PA VOS CON

BONRAS A PA VOS CON



ANNO. II

PORTUG

Circular do ministerio

As accusações

O sr. coronel Co ministro da guerra, distribuir uma circunstancia versos os comandos

paiz.

Nessa circular d ministro da guerra nos autos se prova as accusações das testemunhas dos supostos contra os acusados.

Os funcionários publ

de identidade

O "Diário do Gov" n'um decreto, determina os funcionários suam cartões de identidade

Reaparece a peste

Açores

O governo adopta providencias em Augmo para combater a peste, conjuntamente com a marinha

Já foi victimado por rivel mal uma família freguesia de São Sebastião

O capitão João d'Almeida siderado

O capitão João d'Almeida considerado deserter, apresentar em Lisboa der-se a acusação elle pesa de ter tomado a praia de Chaves.

Desmentido do duque d Bragança

O jornal francês "Le Figaro" publicou um manifesto noel, duque de Bragança, tendo formalmente queunciado a toda a restauração da monarquia

Mais realistas cond

No tribunal marcial instalado no edificio de Santa Clara, termo gamento dos reus Adalberto de Silveira, Francisco Costa (Ficalho), Vasco da Gama (Belmonte), Laureano e D. José de Mesquita eusados de conspirar Republica e presos em no Casal da Carreia Queluz.

Os reus foram condenados a 6 anos de prisão na seguidos de 10 de dezembro alternativa a vinte anos

Visita aos tumulos de

Bombarda e do al

Candido Re

Foi imponente a homenagem prestada ao Dr. Miguel Bonifácio Carlos Cândido

A homenagem em cortejo que visitou os aqueles ilustres que

bleianos.

Junto dos jazigos da palavrão diversos c

Crise ministerial

A "Nação," antigo partido miguelista, insiste que se declarará actual ministerio, sejam as festas com a proclamação da república.

O 2o. aniversario da República—Os

commemorativ

Foram constantes as manifestações que ram neste capital por 2o. aniversario da p

da República.

Em diversos pontos encontravam-se missas tempestivamente sobram ao ar de foguetes.

O cortejo cívico que para comemorar o s

niversario da proclamação pública revestiu uma extraordinária.